

《四级翻译训练题及答案：蒙古族牧民》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

四级翻译训练题及答案：蒙古族牧民

蒙古族牧民(herdsmen)的生活方式很有特色。牧民们喜欢吃牛羊肉和奶制品(dairyproduct)，喜欢喝红茶和砖茶(bricktea)。他们大多住在圆形的蒙古包(ger)里。蒙古包顶上开有天窗，用来通风(ventilation)和采光。蒙古族是一个能骑善射、能歌善舞的民族。每年七、八月举行的“那达慕”大会(Nadama Fair)，是蒙古族人民一年一度的盛大节日，大会上会有赛马、摔跤、射箭(archery)比赛和精彩的歌舞表演。

参考译文：

The lifestyle of Mongolian herdsmen is very distinctive. They love to eat beef, mutton, and dairy products, and enjoy drinking black tea and brick tea. Most of them live in round ger (yurt). The top of the ger has a skylight for ventilation and lighting. Mongolians are a nation that excel in horseback riding, archery, singing, and dancing. The annual "Nadam Fair" held in July and August is a grand festival for Mongolian people, featuring horse racing, wrestling, archery competitions, and exciting singing and dancing performances.

翻译重点词汇：

Mongolian herdsmen 蒙古牧民

mutton 羊肉

dairy products 奶制品

black tea 红茶

brick tea 砖茶

ger (yurt) 蒙古包

skylight 天窗

ventilation 通风

lighting 采光

horseback riding 骑马

archery 射箭

Nadam Fair 那达慕大会

horse racing 赛马

